



HEADQUARTERS • SIEGE

NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

MZN (MARITIME ZONE NOTIFICATIONS) RELEASED ON 21/09/2012

**CIRCULAR COMMUNICATIONS FROM THE DIVISION FOR
OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS**

**COMMUNICATIONS CIRCULAIRES DE LA DIVISION DES
AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES**

United Nations  **Maritime Zone**

HEADQUARTERS - SIEGE - NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963-1223; FAX: 1 (212) 963-1224

REFERENCE: MZN 38.2002.1035 (Maritime Zone Notification)

21.10.2012

**United Nations Convention on the Law of the Sea
Montego Bay, 10 December 1982**

Deposit by the People's Republic of China
of a chart and a list of geographical coordinates
pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 13 September 2012, the People's Republic of China deposited with the Secretary-General, pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention, The Chart of Baselines of Territorial Seas of Dianchi Lake and its Adjacent Areas of the People's Republic of China, showing the baselines of the inland sea of the People's Republic of China, leaving the features and the international limit of the inland sea of China, as well as list of geographical coordinates relating to the boundaries of China, as contained in the State-of-the-art Surveying and Mapping Bureau of the Ministry of Land Resources of the People's Republic of China.
10 September 2012.

The chart and the list of geographical coordinates of points are referred to as the Chinese Geodetic Coordinate System 2000.

The chart and list of geographical coordinates of points are referred to as the Chart of the Baselines of the Territorial Seas of Dianchi Lake and its Adjacent Areas of the People's Republic of China, prepared by the State-of-the-art Surveying and Mapping Bureau of the Ministry of Land Resources of the People's Republic of China, and published in Law of the Sea Bulletin No. 380. The original chart may be consulted at the Division (DCC-104/101, DCC-BE-333).

S.

United Nations



United Nations

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK NY 10017

TEL.: (212) 963-1800

REFERENCE: M.Z.N.39.2012/103 (Ministère des Affaires étrangères)

13 septembre 2012

Convention des Nations Unies sur la protection de la mer Montego Bay, 10 décembre 1982

Déposée par la République populaire de Chine
d'une carte marine et d'une liste des coordonnées géographiques des points se reportant
en vertu du paragraphe 2, à l'article 16.16.2, section 1.

Le Secrétaire général des Nations Unies a communiqué ce qui suit :

Le 13 septembre 2012, la République populaire de Chine a déposé auprès du Secrétaire général, en vertu du paragraphe 2, à l'article 16.16.2, section 1, de la Convention des Nations Unies sur la protection de la mer, intitulée "The Charter of Maritime Delimitation and Avoidance of Controversy between the People's Republic of China and the Socialist Republic of Vietnam concerning the Territorial Sea and the Exclusive Economic Zone and the Contiguous Zone", une carte marine intitulée "the map of the baseline of the coast of the People's Republic of China", indiquant les lignes de base et les limites territoriales de la mer territoriale de la Chine ainsi qu'une liste des coordonnées géographiques des points se reportant identifiés; les lignes de base de la Chine figurent à l'annexe à la Déclaration du Gouvernement de la République populaire de Chine sur les limites de la mer territoriale chinoise dans le sud-est de l'Asie et sur les questions régionales de la mer.

La carte communiquée ci-dessous concerne les zones géographiques où points se reportent au système géodésique chinois 1954.

La carte marine et la liste des coordonnées géographiques sont disponibles à l'adresse suivante : www.un.org/Depts/los/cnrc/cartes.htm.
Consultez sur le site web de la Division des affaires juridiques des Nations Unies : www.un.org/Depts/los/cnrc/cartes.htm.
Des affaires juridiques d'adresse suivante : www.un.org/Depts/los/cnrc/cartes.htm.
Gouvernement de la République populaire de Chine sur les limites de la mer territoriale entourant Dicou-Tiao et ses îlots affiliés par rapport dans le www.un.org/Depts/los/cnrc/cartes.htm.
mer n° 86. L'original de la carte provient de l'Institut national de la Division des affaires juridiques des Nations Unies.
212-963-3962.

K.F.